

Tháng 6 năm 2024

## BẢN TIN GIẤY PHÉP BÁN LẺ THUỐC LÁ (TRL) OREGON

### Hãy chuẩn bị cho phần kiểm tra tuân thủ MỚI bắt đầu từ ngày 1 tháng 7

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2024, chương trình TRL sẽ bắt đầu thực thi luật Bao bì hấp dẫn đối với trẻ vị thành niên thông qua việc kiểm tra việc tuân thủ. Luật tiểu bang Oregon quy định tất cả các loại hệ thống cấp chất hít (IDS), thường được gọi là thuốc lá điện tử, không được đóng gói theo cách hấp dẫn trẻ vị thành niên ([Quy chế sửa đổi Oregon \[ORS\] 431A.175\(2\)\(f\)](#)).

Trong quá trình kiểm tra, các chuyên gia về tuân thủ sẽ xem xét mẫu IDS để đảm bảo rằng các sản phẩm được bán tuân thủ quy tắc đóng gói IDS hấp dẫn trẻ vị thành niên, Quy tắc Hành chính Oregon ([OAR](#)) [333-015-0357](#). Xem [OAR 333-015-0357](#) để biết yêu cầu cụ thể về bao bì hấp dẫn trẻ vị thành niên.

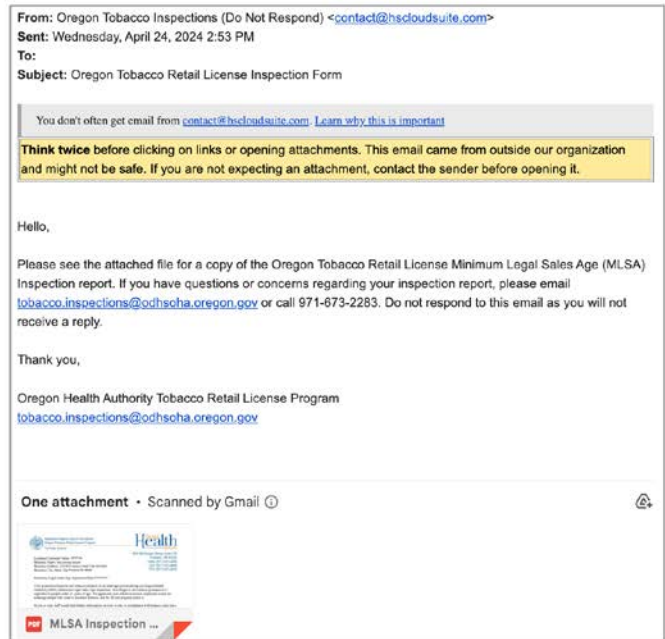
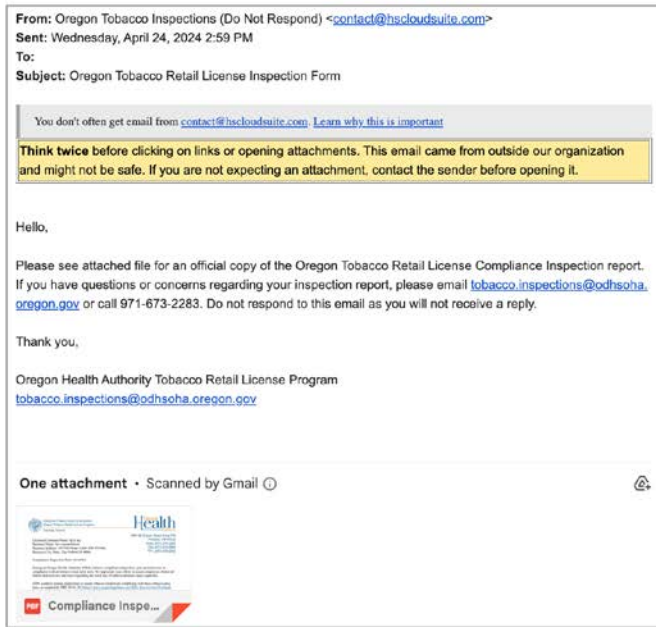
Cần thêm trợ giúp để sẵn sàng? Xem tài nguyên bên dưới.

- Xem lại tài liệu [Câu hỏi thường gặp \(FAQ\)](#) mới.
- Xem lại tờ thông tin [Bao bì Hấp dẫn với Trẻ vị thành niên](#).
- Nhấn vào đây để truy cập [bản ghi](#) của hội thảo trực tuyến tháng 4 năm 2024 về “Cách tuân thủ các yêu cầu về bao bì hấp dẫn đối với trẻ vị thành niên”.
- Xem [OAR 333-015-0305](#) và [OAR 333-015-0357](#) để biết các định nghĩa và ngôn ngữ liên quan đến các yêu cầu đóng gói IDS.

# Tra cứu kết quả kiểm tra qua email

Chúng tôi đang gửi email cho các nhà bán lẻ thư thông báo họ vượt qua/không vượt qua kiểm tra cùng với báo cáo kiểm tra sau khi chúng tôi hoàn thành kiểm tra TRL. Những email này sẽ được gửi đến địa chỉ email quý vị cung cấp trong đơn xin giấy phép bán lẻ thuốc lá.

Email sẽ được gửi đến từ [contact@hscloudsuite.com](mailto:contact@hscloudsuite.com) (Sở Kiểm tra Thuốc lá Oregon), vì vậy hãy đảm bảo kiểm tra thư rác hoặc hòm thư rác và cập nhật cài đặt email của quý vị để cho phép nhận email từ địa chỉ này. Dưới đây là ví dụ về giao diện của email:



## Yêu cầu đóng gói bảo vệ trẻ em đối với hệ thống cung cấp chất hít (IDS)

Việc thực thi các yêu cầu đóng gói bảo vệ trẻ em đối với IDS (còn được gọi là thuốc lá điện tử) bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2024 thông qua các kiểm tra tuân thủ.

- [Đây là một hướng dẫn](#) về cách đáp ứng những yêu cầu này và đây là câu trả lời cho một số [câu hỏi thường gặp \(FAQ\)](#).
- Bạn cũng có thể xem [bản ghi](#) của hội thảo trực tuyến ngày 7 tháng 12 liên quan đến các yêu cầu đóng gói chống trẻ em của IDS.
- Xem một ví dụ về [Chứng nhận Phù hợp](#) tại đây.

## Sản phẩm thuốc lá không tự phục vụ

---

Quý vị có biết rằng pháp luật yêu cầu quý vị phải để **TẤT CẢ** sản phẩm thuốc lá phía sau quầy ở khu vực mà chỉ có nhân viên mới được tiếp cận **HOẶC** trong tủ khóa không? Nếu quý vị để sản phẩm thuốc lá ở nơi khách hàng có thể lấy được mà không cần thư ký trợ giúp, vậy thì có thể bị coi là vi phạm (ORS 167.765). Có một trường hợp ngoại lệ đối với quy định này đó là khi doanh nghiệp cấm khách hàng dưới 21 tuổi.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem [tài liệu](#) này.

## Chứng nhận Cửa hàng Hút thuốc và Quán bán Xì gà và Kiểm tra Độ tuổi Bán hàng Hợp pháp Tối thiểu

---

Các cửa hàng hút thuốc và quán bán xì gà được chứng nhận không được cho phép người dưới 21 tuổi vào cơ sở. OHA sẽ bắt đầu xem xét các cuộc kiểm tra về Độ tuổi Bán hàng Hợp pháp Tối thiểu (Minimum Legal Sales Age, MLSA) không thành công vào hoặc sau ngày 1 tháng 8 năm 2024, để đánh giá xem một cửa hàng bán thuốc lá hoặc quầy bán xì gà được chứng nhận có đáp ứng yêu cầu này hay không. Chứng nhận cửa hàng bán thuốc lá hoặc quầy bán xì gà có thể bị thu hồi hoặc từ chối nếu doanh nghiệp không đáp ứng kiểm tra MLSA. Doanh nghiệp cũng có thể bị phạt vì bán thuốc lá cho người chưa đủ tuổi vị thành niên ngoài các hình phạt theo Đạo luật Không khí Sạch Trong nhà.

Để biết thêm thông tin về cách kiểm tra ID Oregon đúng cách, hãy truy cập [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales) và nhấp vào “Nhà bán lẻ”.

Để biết thêm chi tiết về các yêu cầu về quầy bán thuốc lá và quầy bán xì gà, vui lòng liên hệ với OHA tại [ICAA.certification@odhsoha.oregon.gov](mailto:ICAA.certification@odhsoha.oregon.gov) hoặc gọi 971-346-6830.

# Sổ tay đào tạo TRL cập nhật dành cho nhà bán lẻ

Sổ tay đào tạo TRL dành cho các nhà bán lẻ được cập nhật gần đây. Truy cập [trang web TRL](#) hoặc [xem hướng dẫn cập nhật tại đây](#). Sổ tay đào tạo nêu ra các luật về thuốc lá mà chương trình TRL sẽ xem xét trong quá trình thanh tra và có nguồn lực dành cho các nhà bán lẻ. Tìm kiếm thông tin mới bao gồm:

- Yêu cầu TRL
- Tài nguyên chương trình bổ sung
- Hiểu rõ vai trò của cơ quan y tế công cộng địa phương
- Bán hàng cho người dưới 21 tuổi
- Quy tắc đóng gói được cập nhật

## Tài nguyên dành cho nhà bán lẻ:

- [Sách hướng dẫn huấn luyện về Giấy phép Bán lẻ Thuốc lá cho những nhà bán lẻ \\*CẬP NHẬT GẦN ĐÂY](#)
- [Tài liệu tóm tắt về Giấy phép bán lẻ Thuốc lá](#) (có sẵn bằng [Spanish](#), [Korean](#), [Russian](#), [Chinese](#), [Arabic](#), và [Tiếng Việt](#))
- [Các câu hỏi thường gặp \(FAQs\) về Giấy phép Bán lẻ Thuốc lá](#) (có sẵn bằng [Spanish](#), [Korean](#), [Russian](#), [Chinese](#), [Arabic](#), và [Tiếng Việt](#))
- [Hướng dẫn tiêu hủy ni-cô-tin](#)
- [Biểu thông báo bắt buộc về tiêu thụ thuốc lá](#) (có sẵn bằng [Spanish](#), [Korean](#), [Russian](#), [Chinese](#), [Arabic](#), và [Tiếng Việt](#))
- [Hướng dẫn đọc Thẻ Căn cước Oregon](#)
- [Bản ghi hình buổi huấn luyện trực tuyến về Xin phép Bán lẻ Thuốc lá](#)
- [Yêu cầu về đóng gói an toàn cho trẻ em](#) (có sẵn bằng [Spanish](#), [Korean](#), [Russian](#), [Chinese](#), [Arabic](#), [Tiếng Việt](#), [Hindi](#), và [Punjabi](#))

# Quý vị có câu hỏi? Chúng tôi sẵn sàng giúp!

## Bộ Doanh thu (DOR):

- Để đặt câu hỏi hay yêu cầu với DOR: [TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov), 503-945-8120
- Để có thông tin về luật hay việc cấp phép: [go.usa.gov/xe999](http://go.usa.gov/xe999)

## Bộ Y tế Oregon (Oregon Health Authority, OHA):

- Để đặt câu hỏi hay yêu cầu với OHA: [Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov), 971-673-2283
- Để có thêm thông tin và tiếp cận các nguồn thông tin cho nhà bán lẻ: [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales)

## Các Cơ quan Y tế Cộng đồng Địa phương:

- Thông tin liên hệ với các chương trình cấp phép bán lẻ thuốc lá có sẵn [ở đây](#), hoặc liên hệ tới [Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov) để tìm ra các hoạt động đang diễn ra trong vùng của mình.

한국어 번역이 필요 하신가요? Quý vị cần hỗ trợ về thông dịch?  
¿Necesita servicios de traducción? Do you need help with translation?  
是否需要翻译帮助? Вам нужна помощь с переводом?  
هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة?

[Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:Tobacco.Inspections@odhsoha.oregon.gov)  
971-673-2283, 711 TTY